

## Document N°153

De monsieur Amalio **GIMENO** y Cabañas, Ministre d'Etat au **Marquis** Joaquín Carrillo de Albornoz de **FAURA**, Chargé d'Affaires d'Espagne au Havre.

Madrid, 20 novembre 1916

### TELEGRAMME N°4

Ambassadeur Sa Majesté à Berlin (**N.d.T.** : Luis Polo de Bernabé y Pilón) qui, dès le premier instant, a transmis au Gouvernement allemand énergique protestation du Gouvernement belge en raison du transfert en Allemagne d'ouvriers belges sans travail et a sollicité la révocation de cette mesure et le rapatriement de ceux qui ont déjà été déportés, vient de mener sur les instances de Sa Majesté (**N.d.T.** : Alfonso XIII) d'actives négociations pour obtenir, entre autres choses, que, tant que l'on n'aura pas révoqué mesure, on réduise sa portée au plus petit nombre possible d'ouvriers et qu'on leur applique un régime favorable, tant pour eux que pour leurs familles, rectifiant en outre des erreurs qui ont pu être commises. Le représentant de Sa Majesté à Bruxelles (**N.d.T.** : marquis de Villalobar) est en train d'œuvrer dans le même sens ; bien que je le signale au Ministre de Belgique à cette Cour (**N.d.T.** : baron Grenier), je considère opportun d'en informer Votre Seigneurie afin qu'elle l'ait à l'esprit lors de ses conversations avec ce Gouvernement.

**Source** : Nuño Aguirre de Cárcer (editor) ; ***La neutralidad de España durante la Primera Guerra Mundial (1914-1918), I. Bélgica*** ; Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Centro de Publicaciones ; 1995, (XXXIX-426 p. ; ***Biblioteca diplomática española, Sección Fuentes, N°3***) p. 198.

Travail réalisé grâce à la collaboration de María Begona Ibáñez Ortega, Josefina Meseguer et Fernando Reigosa.

© 2016, Bernard GOORDEN, pour la traduction française

**Notes** de Bernard Goorden.